

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0823

Martedì 15.11.2016

Santa Messa per il Pellegrinaggio delle Diocesi dei Paesi Bassi

Parole del Santo Padre

Traduzione in lingua neerlandese

Alle ore 10 di questa mattina, presso l'Altare della Cattedra della Basilica Vaticana, ha avuto luogo la Santa Messa per il Pellegrinaggio delle Diocesi dei Paesi Bassi in occasione dell'Anno Giubilare della Misericordia.

Al termine della Celebrazione Eucaristica il Santo Padre Francesco è arrivato in Basilica e ha rivolto il suo saluto ai partecipanti al pellegrinaggio giubilare.

Pubblichiamo di seguito le parole del Santo Padre:

Parole del Santo Padre

Cari fratelli e sorelle,

sono molto lieto di salutarvi qui nella Basilica di San Pietro in occasione della "Giornata Olandese" del Giubileo della Misericordia. È bello che siate venuti insieme, Pastori e fedeli di tutte le Diocesi neerlandesi, in un comune pellegrinaggio a Roma. In questo modo manifestate la vita e la comunione della Chiesa nei Paesi Bassi e l'unità con il Successore di Pietro.

L'Anno Santo ci fa entrare ancora di più in rapporto con Gesù Cristo, volto della misericordia del Padre. Non arriviamo mai ad esaurire questo grande mistero dell'amore di Dio! È la sorgente della nostra salvezza: tutto il mondo, tutti noi abbiamo bisogno della misericordia di Dio. Essa ci salva, ci dà vita, ci ricrea come veri figli e figlie di Dio. E noi sperimentiamo la bontà salvifica di Dio in modo particolare nel sacramento della Penitenza e Riconciliazione. La Confessione è il luogo in cui si riceve in dono il perdono e la misericordia di Dio, che ha iniziato la trasformazione di ciascuno di noi e la riforma della vita della Chiesa.

Vi incoraggio perciò ad aprire i vostri cuori e a lasciarvi plasmare dalla misericordia di Dio. Così diventerete a vostra volta strumenti della misericordia. Abbracciati dal Padre misericordioso che ci offre sempre il suo perdono, sarete capaci di testimoniare il suo amore nella vita di ogni giorno. Gli uomini e le donne di oggi hanno sete di Dio, hanno sete della sua bontà e del suo amore. E anche voi, come “canali” della misericordia, potete aiutare a placare questa sete; potete aiutare tante persone a riscoprire Cristo, Salvatore e Redentore dell’umanità; come discepoli missionari di Gesù potete “irrigare” la società con l’annuncio del Vangelo e con la carità, soprattutto verso i più bisognosi e le persone abbandonate a sé stesse.

Affido voi e tutta la Chiesa nei Paesi Bassi alla materna protezione di Maria Santissima, Madre della Misericordia, e vi benedico di cuore. Per favore, pregate anche per me.

[01835-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua neerlandese

Dierbare broeders en zusters,

Het is mij een grote vreugde u hier in de Sint Pietersbasiliek te mogen begroeten, bij gelegenheid van de “Nederlandse Dag” in het Jubeljaar van de Barmhartigheid. Het is goed dat u hier samen gekomen bent, in een gezamenlijke bedevaart naar Rome, met herders en gelovigen uit alle Nederlandse bisdommen. Op deze manier geeft u uiting aan het leven en de gemeenschap van de kerk in Nederland en aan haar eenheid met de Opvolger van Petrus.

Het Heilig Jaar brengt ons tot een nog hechtere band met Jezus Christus, die het gezicht is van de barmhartigheid van de Vader. Het is onmogelijk dit grote mysterie van Gods liefde ooit volledig te doorgronden! Het is de bron van ons heil: heel de wereld, ieder van ons heeft de goddelijke barmhartigheid nodig. Zij is het die ons redt, die ons leven geeft, die ons herschept tot ware zonen en dochters van God. En deze heilbrengende goedheid van God is op een bijzondere manier te ervaren in het sacrament van Boete en Verzoening. De Biecht is de plek waar we het geschenk van Gods vergeving en barmhartigheid ontvangen. Het is daar dat de omvorming van ieder van ons begint, alsook de hervorming van het leven van de Kerk.

Ik moedig u daarom aan om uw hart te openen en u te laten vormen door Gods barmhartigheid. Zo zult ook u op uw beurt werktuigen van barmhartigheid worden. Eenmaal omhelsd door de barmhartige Vader die ons altijd zijn vergeving schenkt, zult u in staat zijn om van zijn liefde te getuigen in het leven van alledag. De mannen en vrouwen van vandaag dorsten naar God, ze dorsten naar zijn goedheid en liefde. En ook u, als “kanalen” van barmhartigheid, kunt helpen deze dorst te lessen. Er zijn zoveel mensen die u kunt helpen Christus opnieuw te ontdekken, de Redder en Verlosser van de mensheid! Als missionaire leerlingen van Jezus kunt u de samenleving “bevloeien” met de verkondiging van het Evangelie en met uw liefde voor de naaste, vooral jegens de allerarmsten en de mensen die niemand anders hebben dan zichzelf.

Ik vertrouw u allen en heel de kerk in Nederland toe aan de moederlijke schutse van de Heilige Maria, Moeder van Barmhartigheid, en schenk u van harte mijn zegen. En alstublieft, bidt u ook voor mij.

[01835-NL.01] [Testo originale: Italiano]

[B0823-XX.02]
